



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
GEOFFREY VALENZIA**

Seduta ta' l-14 ta' Jannar, 2008

Citazzjoni Numru. 151/2007

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons), LL.D.,
detentur tal-karta tal-identita' numru 258269 ittra "M",
bhala mandatarju specjali ta' Chanel Limited,
kumpannija estera ta' nazzjonalita' Ingliza registrata
fir-registru tal-kumpanniji tal-Ingilterra u Wales
maghruf bhala *Companies House*, bin-numru ta'
registrazzjoni 203669 u b'indirizz registrat ta' 19/21
Old Bond Street, Londra W.1.**

vs.

**Dottor Martin Fenech LL.D. u PL Doreen Aquilina
nominate b'degriet tas 7 ta' Novembru 2007 bhala
kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil AL
TAWAREG, ta' Airport Street, Benghazi, Libja**

Il-Qorti

Rat **I-atti tar-rikors** li permezz tieghu ir-rikorrenti nomine sottometta :

1. Illi s-socjeta' attrici Chanel Limited, maghrufa sew madwar id-dinja nkluz f'Malta, *inter alia* in konnessjoni ma' nuccalijiet tax-xemx, hija proprjetarja ta' diversi *trademarks* li jkopru dan in-negozju taghha;

2. Illi b'hila u b'invenzjoni, kif ukoll b'hafna sacrificcju finanzjarju u promozzjoni reklamattiva da parti taghha, is-socjeta' attrici kisbet reputazzjoni u avvjament enormi kemm fuq is-suq barrani u kif ukoll fuq is-suq lokali, in konnessjoni man-negozju taghha u mat-*trademarks* taghha relattivi ghall-istess;

3. Illi fost ohrajn, is-socjeta' attrici ghandha validament irregistrati f'Malta it-*trademarks* bin-numri ta' registrazzjoni 26136 – “CHANEL” (kelma, b'effett mit-29 ta' Awissu 1996) u 26137 – CC (tikketta partikolari, ukoll b'effett mid-29 ta' Awissu 1996), u dan *inter alia* dwar prodotti konsistenti f'nuccalijiet tax-xemx;

4. Illi s-socjeta' attrici hija “*detentrici ta' dritt*” u tinsab registrata mal-Kontrollur tad-Dwana ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti tal-ligi fosthom tal-Att Dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) (Kapitlu 414 tal-Edizzjoni Riveduta tal-Ligijiet ta' Malta), biex b'hekk *inter alia* tgawdi mill-protezzjoni moghtija fl-artikli 2(1)(a)(i) u (ii), 4 u 8(1) tal-istess Kap. 414;

5. Illi recentement, waqt 1-iskrutinji taht xi wahda mill-proceduri doganali msemmija fl-artiklu 4 tal-istess Kap. 414, il-Kontrollur tad-Dwana kien issosspenda r-rilaxx tal-*container* DVRU 1282956 kontenenti nuccalijiet tax-xemx b'*stickers* u tikketti (*swing tags*) annessi magghom, li fuqhom hemm diversi sinjali fosthom il-kelma “CHANEL” u s-sinjal “CC” partikolari miktubin b'mod prominenti, liema artikli waslu fil-*Freeport Terminal* tad-Dwana in transitu ghar-rilaxx eventwali favur il-konvenuta AL TAWAREG skond kif indikat fuq il-polza ta' karigu

relattiva, u l-istess Kontrollur tad-Dwana informa lis-socjeta' attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, u dan sabiex isiru l-investigazzjonijiet opportuni minn naha tal-istess socjeta' attrici;

6. Illi s-socjeta' attrici giet ufficjalment mgharrfa bis-sejbiet ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet relattivi ta' ligi fil-11 ta' Jannar 2007 u, wara li ezaminat ritratti elettronici ta' kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lill-istess Kontrollur tad-Dwana li fil-fatt dawn huma oggetti kontraffatti li jikkontravvjenu d-drittijiet taghha dwar proprjeta' intellettuali;

7. Illi effettivament allura, l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li l-Kontrollur tad-Dwana indika lis-socjeta' attrici bhala elf disgha mija u tmenin (1980), jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici. Ghal dan il-kaz japplikaw ukoll *inter alia* u oltre d-disposizzjonijiet ta' ligi ndikati fil-paragrafu numru 4 ta' dan ir-rikors guramentat, id-disposizzjonijiet rilevanti tal-artikli 10, 14 sa 19 tal-Att tal-2000 Dwar it-*Trademarks* (Kap. 416) u tal-artiklu 76A(1) tal-Att XXII tal-2005 dwar Azzjonijiet Gudizzjarji (Mizuri Varji);

8. Illi wara li s-socjeta' attrici nghatat id-dettalji tal-konvenuta mill-Kontrollur tad-Dwana, gie lill-istess socjeta' attrici prefiss terminu sat-8 ta' Frar 2007 mill-hawn qabel imsemmi Kontrollur tad-Dwana sabiex tinghatalu l-prova li nb dew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili fil-konfront tal-konvenuta li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz;

9. Illi l-esponent *nomine* jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. Illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premissi l-attur *nomine* umilment jitlob li dina l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li l-artikli konsistenti f'nuccalijiet tax-xemx b'*stickers* u tikketti (*swing tags*) annessi magghom, liema

oggetti koll jikkontjenu diversi sinjali fosthom il-kelma "CHANEL" u s-sinjal "CC" partikolari miktubin b'mod prominenti, u li jinsabu prezentement taht l-awtorita' tal-Kontrollur tad-Dwana wara li huwa kien issospenda r-rilaxx tal-*container* DVRU 1282956 kontenenti l-imsemmija oggetti, jikkontravvjenu d-drittijiet dwar proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici;

(2) tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddisponi minn tali oggetti 'l hinn mill-kanali tal-kummerc b'dak il-mod li jipprekludu xi hsara lis-socjeta' attrici jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiddistruggi dawk l-oggetti, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lill-, u ghas-spejjez ta' – l-konvenuta;

(3) tiehu, jew tordna lill-Kontrollur tad-Dwana li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li jkollha l-effett li effettivament iccahhad lill-konvenuta mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(4) tordna li l-konvenuta ghandha tbatl l-ispejjez kollha konnessi mal-mizuri ordnati ai termini tat-tieni u tat-tielet talbiet attrici, inkluzi dawk tat-trasport tal-imsemmija oggetti ghall-hazna qabel id-distruzzjoni eventwali taghhom, tal-hazna stess, tat-trasport mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, u tad-distruzzjoni stess.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta li tibqa' minn issa ngunta ghas-subizzjoni taghha.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati a fol. 125 fejn wiegbu li huma m'humieq edotti mill-fatti u meta jkunu jafu l-fatti jirriservaw li jissotomettu risposta ulterjuri.

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti ezibiti;

Semghet l-Avukati difensuri;

Rat li ma saret ebda talba ghas-sospensjoni tal-prolazzjoni tas-sentenza;

Rat id-dokumenti prodotti mar-rikors guramentat;

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat il-verbal tas-seduta tal-11 ta' Jannar 2008;

Rat id-dikjarazzjoni ta' Jennifer Pickett a fol 21/22 u 122 ;

Rat l-affadivati ta' l-attur nominee fejn ikkonferma li l-oggetti mertu tal-vertenza huma kontrafazzjonijiet a fol. 23;

Rat id-dikjarazzjoni guramentata tal-ufficjal tad-Dwana George Agius a fol. 120;

Rat ic-certifikati tar-registrazzjoni;

Tikkunsidra

Illi mill provi prodotti jirrizulta li t-talbiet attrici huma gustifikati u dawn b'ebda mod ma gew kontradetti jew kontestati.

L-azzjoni attrici hi bazata fuq dak li tipprovdi l-ligi fl-Att tal-1997 dwar id-Drittijiet ta' Proprjeta` Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) (Kap 414).

Illi in vista tal provi prodotti tiddeciedi:

DECIZJONI

Il-Qorti taqta' u tiddeciedi billi tilqa' t-talbiet attrici, Bl-ispejjez kollha kontra s-socjeta' intimata, l-ispejjez tal-kuraturi jithallsu provvizorjament mir-rikorrenti.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----

Pagna 5 minn 5

Qrati tal-Gustizzja